SUMMONS—EVICTION
（传票—驱逐）

SUM-130 C

FOR COURT USE ONLY
（仅供法院使用）

仅供参考

不得向法院提交

UNLAWFUL DETAINER / FORCIBLE DETAINER / FORCIBLE ENTRY
（非法占有 / 强制占有 / 强制进入）

NOTICE TO DEFENDANT:
（致被告的通知）：

YOU ARE BEING SUED BY PLAINTIFF:
您已被原告起诉：

NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 10 days. You have 10 DAYS, not counting Saturdays and Sundays and other judicial holidays, after this summons and legal papers are served on you to file a written response at this court and have a copy served on the plaintiff. If this summons was served through the Secretary of State's Safe at Home address confidentiality program, you have 15 days from the date of service, not counting Saturdays and Sundays and other judicial holidays, to respond. A letter or phone call will not protect you. Your written response must be in proper legal form if you want the court to hear your case. There may be a court form that you can use for your response. You can find these court forms and more information at the Self-Help Guide to the California Courts (selfhelp.courts.ca.gov), your county law library, or the courthouse nearest you. If you do not file your response on time, you may lose the case by default, and your wages, money, and property may be taken without further warning from the court. There are other legal requirements. You may want to call an attorney right away. If you do not know an attorney, you may want to call an attorney referral service. If you cannot afford an attorney, you may be eligible for free legal services from a nonprofit legal services program. You can locate these nonprofit groups at the California Legal Services website (www.lawhelpca.org), the Self-Help Guide to the California Courts (selfhelp.courts.ca.gov), or by contacting your local court or county bar association.	注意！您已被起诉。除非您在10 天内作出答辩，否则法院可能在未听取您意见的情况下，作出对您不利的裁决。自此传票和法律文件送达您之日起，您有 10 天的时间（不计周六、周日及其他司法假日）向法院提交书面答辩，并将副本送达原告。 如果此传票是通过国务卿的安全之家地址保密计划送达，则您有 15 天的时间（不计周六、周日及其他司法假日）向法院提交书面答辩。 信函或电话将对您不具保护力。如果您希望法院审理您的案件，您必须以合适的法律表格作出书面答辩。您或许可使用法院表格进行答辩。如需获取这些法院表格以及更多信息，您可以前往加利福尼亚州法院的自助服务中心 (selfhelp.courts.ca.gov)、您所在县的法律图书馆或距您最近的法院。如果您未及时提交答辩，您可能因缺席而败诉，并且您的薪资、金钱及财产也可能会在没有法院进一步警告的情况下被没收。 还存在其他法律要求。您可能需要立即致电律师。如果您不认识任何律师，您可能需要致电律师转介服务处。如果您无法负担律师费用，您可能符合非营利法律服务计划提供的免费法律服务资格。如需查找这些非营利团体，您可以前往加利福尼亚州法律服务网站 (www.lawhelpca.org)、加利福尼亚州法院的自助服务中心 (selfhelp.courts.ca.gov) 或联系您当地的法院或县律师协会。
FEE WAIVER: If you cannot pay the filing fee, ask the clerk for a fee waiver form. NOTE: The court has a statutory lien for waived fees and costs on any settlement or arbitration award of $10,000 or more in a civil case. The court's lien must be paid before the court will dismiss the case.	费用减免：如果您无力支付申请费用，请向书记员索取费用减免表格。注意：如果民事案件的和解或仲裁裁决金额达 $10,000 或以上，法院对减免的费用和成本享有法定留置权。在法院驳回案件之前，必须先支付该笔法院留置的费用。

1. The name and address of the court is:
（法院名称及地址为：）：

CASE NUMBER （案件编号）：
不得向法院提交

2.The name, address, and telephone number of plaintiff's attorney, or plaintiff without an attorney, is: （原告律师或无律师原告的姓名、地址及电话号码：）

原告 （姓名）：	案件编号： 不得向法院提交
被告 （姓名）：	

3. （所有案件均须填写）一名非法占有案件协助人（《商业与职业法典》第 6400-6415 条） ☐ 已无偿 ☐ 已有偿为本表格的填写提供建议或协助。（如果原告已付费从非法占有案件协助人处接受任何协助或建议，请填写下方第 4 项。）

4. 非法占有案件协助人（如果原告已付费从非法占有案件协助人处接受任何协助或建议，则请填写）：

   a. 协助人姓名：

   b. 电话号码：

   c. 街道地址、城市及邮编：

   d. 登记日期：

   e. 登记号：

   f. 登记到期日（日期）：

日期： 书记员，由 副书记员签署

（为证明送达传票，请使用《传票送达证明》（表格 POS-010）。）

【印章】	5. 致被送达人的通知：您作为 a. ☐ 个人被告。 b. ☐ 以该化名被起诉的人（请说明）： c. ☐ 占有人。 d. ☐ 该人员的代表（请说明）： 依据 ☐《民事诉讼法典》第 416.10 条（公司）。 ☐《民事诉讼法典》第 416.20 条（已解散公司）。 ☐《民事诉讼法典》第 416.40 条 （社团或合伙企业）。 ☐《民事诉讼法典》第 415.46 条（占有人）。 ☐《民事诉讼法典》第 416.60 条（未成年人）。 ☐《民事诉讼法典》第 416.70 条 （被监管人）。 ☐《民事诉讼法典》第 416.90 条（获授权人） ☐ 其他（请说明）： e. ☐ 于该日期被当面送达（日期）：

为了您的安全和隐私，请在打印表格后按下"清除此表格"键。

打印 储存 清除